

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 48 (1930)  
**Heft:** 208

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 6. September  
1930

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 6 septembre  
1930

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

**XLVIII. Jahrgang — XLVIII<sup>me</sup> année**

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**

**Supplément mensuel**

**Supplemento mensile**

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

**N° 208**

**Redaktion und Administration:**  
Herausgabe des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

**N° 208**

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di  
fabbrica e di commercio. / Compagnie du chemin de fer Saignelégier-La Chaux-de-  
Fonds.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Telephonverkehr mit Jugoslawien. — Relations téléphoniques avec la Yougoslavie. /  
Telephonverkehr mit Niederländisch Indien. — Correspondance téléphonique avec les  
Indes Néerlandaises.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 281 u. 282.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden auf-  
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldbeheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt se. allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder amtlich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-  
buch ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im  
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften  
des Gemeinschuldners weiterverpfändet  
worden sind, haben die Pfandtitel und  
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-  
chen Frist dem Konkursamt einzurechen.

Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-  
meinschuldners sowie Gewährspflichtige  
belohnen.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Moutier* (2643)

Faillite: Nouvelle Fabrique de Tavannes S. A., fabrique  
d'horlogerie, à Tavannes.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 août 1930.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 15 septembre 1930, à 14 hs.,  
à l'Hôtel de la gare, à Moutier.

Délai pour les productions: 6 octobre 1930.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2670)

Gemeinschuldner: Wagner-Kümlich, Richard Friedrich,  
Inhaber der Firma Richard Wagner, Agentur und Kommission in Woll- und  
Baumwollgeweben, Lindenhofstrasse 20, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1930.

Les créanciers du failli et tous ceux qui  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou revendi-  
cations à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
que. L'ouverture de la faillite arrête,  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais, et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoué au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auront pas été an-  
noncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grévé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
qui, d'après le code civil également, pro-  
duisent des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de  
les mettre à la disposition de l'office dans  
le délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourrent les  
peines prévues par la loi et seront déchu-  
s de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 16. September 1930, nach-  
mittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.  
Eingabefrist: Bis und mit 6. Oktober 1930.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht  
bewohnen und bis zum 16. September 1930, mittags 12 Uhr, nicht schrift-  
liche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur  
sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterthalen in St. Margrethen* (2644)

(Art. 190, Ziff. 1, 281 Sch. K. G., Art. 123 u. 29 Abs. 3 Steigerungsverordnung.)

Erste Anskündung.

Gemeinschuldner: Bertogne, Leo, sen., von Niederkerschen, Lu-  
xemburg, seinerzeit Wirt zur «Eisenbahn», in St. Margrethen (Rheintal),  
zurzeit unbekanntes Aufenthaltsort.

Konkurrenzeröffnung: 18./29. August 1930.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist für Forderungen: 24. September 1930.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 14. September 1930, betreffend nach-  
stehende Liegenschaft: Kataster Nr. 1861, Anwesen zur «Eisenbahn», be-  
stehend in:

a) ein freistehendes massives Wohnhaus mit im Parterre befindlichen  
Wirtschaftslokalitäten nächst dem Bahnhof in St. Margrethen ge-  
legen, assek. unter Nr. 784 für Fr. 48,000.—

b) 1783 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und umliegender Hausplatzboden da-  
selbst.

Eigentümer des Heimwesens sind:

Bertogne, Leo, sen., Gastwirt, St. Margrethen, mit  $\frac{1}{4}$  unausgeschie-  
denem Anteil.

Bertogne, Leo, Sohn, Commis, mit  $\frac{3}{4}$  unausgeschiedenem Anteil.

Bezüglich der Zugehör, Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Lie-  
genschaftsbescrib verwiesen, welcher beim Konkursamt zur Einsicht  
aufliegt.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier* (2645)

Failli: Allemann, Charles, Hôtel de Commune, domicilié à  
Fenin.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 août 1930.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 12 septembre 1930, à  
14<sup>h</sup> heures, à l'Hôtel de Ville de Cernier, salle du Tribunal.

Délai pour les productions: 6 octobre 1930.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2671)

Im Konkurse der Druweg Aktiengesellschaft, Import,  
Export und Handel in allen bedruckten und gewebten Baumwoll-,  
Woll- und Seidenwaren, Mittelstrasse 22, Zürich 8, liegt der Kollokationsplan  
den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 16. September 1930  
mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Ver-  
fahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der  
Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Land* (2669)

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des Spahr,  
Rudolf, gewesener Geschäftsführer, Kehrgasse 31, in Bümpliz, liegt der  
Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt  
zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen  
von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls  
er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (2648)

Failli: Berset, Pierre, épicerie, ci-devant à Onnens.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (2646)

Failli: Pugin, Oscar, fils d'Emile, à Riaz.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (2647)

Failli: Saudan, Raymond, de Lucien, coiffeur, Bulle.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (2651-56)

Gemeinschuldner:

1. Schiefer Friedrich, Schaustellungs-Unternehmen, Rosenberg-  
strasse 50 a, St. Gallen.

2. Puggel, August, Musikalienhandlung, Bleichstrasse 11, St. Gallen.

3. Leuthardt & Co., Zenith-Telephon-Uhren, Davidstrasse 10,  
St. Gallen.

- 4. Eisenring & Co., Stickerie-Exportgeschäft, Unterstrasse 28, St. Gallen.
- 5. Pneu A. G., Handel in Pneumatik-Artikeln, St. Leonhardstrasse 63, St. Gallen.
- 6. Veri. Huber, Georg, gew. Wirt z. Pfauen, Torstrasse 22, St. Gallen.

Anfrage- und Anfechtungsfrist: 11. bis 20. August 1930.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Cossonay* (2672)  
 Faillite: Rod, Henri, boulangerie-pâtisserie, à Cossonay, actuellement en fuite.  
 Date du dépôt: 4 septembre 1930.  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1930.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2657)  
 Faillite: Société en nom collectif A. Arnould et Fils, fabrication, achat et vente d'horlogerie, Rue du Parc 130, à La Chaux-de-Fonds.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 16 septembre 1930, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.  
 La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2658)  
 Gemeinschuldner: Glaser, Karl, geb. 1892, von Obereggen (Appenzell), Metzgermeister, an der Zürcherstrasse Nrn. 134/6, in Altstetten.  
 Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 26. August 1930.  
 Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 1. September 1930 mangels Aktiven.  
 Einspruchsfrist: Bis zum 17. September 1930.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (2649)  
 Ueber Schüpbach, Christian, Metzgermeister, in Bettlach, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 20. August 1930 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 30. August 1930 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. September 1930 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 400.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (2650)

Ueber Zimmermann-Lüthy, Rosa, Frau, Metzgerei, Centralstrasse, Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 20. August 1930 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 27. August 1930 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. September 1930 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 400.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt vom Seebezirk in Uznach* (2659)  
 Gemeinschuldner: Fischer, Josef, Metzgermeister, früher in Rapperswil, nunmehr in Zürich.  
 Datum der Schlussverfügung: 22. August 1930.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Gersau* (2660)  
**Liegenschaftsteigerung.**

Aus dem Konkurse Müller, Martin, Teigwarenfabrikant, Gersau, wird Samstag, den 11. Oktober 1930, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Des Alpes, I. Stock, Gersau, an erste konkursrechtliche Steigerung gebracht:

1. Die Liegenschaft Neumühle Nr. 351 G.B. Gersau, bestehend aus:
  - a) Einem alten Wohnhaus mit Verkaufslokal und südlich davor gelegenem Gärtli.
  - b) Einem drei Stock hohen, bis zum Dache gemauerten Fabrikgebäude, das als Teigwarenfabrik eingerichtet ist, mit Wasserkraft, Wasserkett, Turbinenanlage und Vorgelege, elektrischer Kraft usw., mit Gärten und Umgelände.
  - c) Dem Wasserrecht laut Wasserbrief von 1865, mit einer Wasserkraft von 4-10 Ps., samt dazugehöriger Wasserleitung.
  - d) Einem an das Fabrikgebäude angebauten Haus mit Wohnungen und Oekonomieräumen, sowie einem gedeckten Schopf.
  - e) Einem getrennt stehenden Haus mit Wohnungen.
  - f) Einem Wasserreservoir mit Wasserleitungsanlage.
  - g) Etwas Umgelände.
2. Die als Zugehör der Liegenschaft erklärten Maschinen und Einrichtungen der auf der Liegenschaft betriebenen Teigwarenfabrik, sowie die zum Betriebe gehörigen Mobilien.

Sämtliche Gebäude sind für Fr. 70,000.— und die Zugehör für 50,000 Franken gegen Brandschaden versichert.  
 Konkursamtliche Schätzung für Liegenschaft und Zugehör zusammen (Ziff. 1 und 2) Fr. 65,000.—.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 25. September 1930 an auf dem Bureau des Konkursamtes Gersau zur Einsicht auf. Für Besichtigungen wende man sich an das Konkursamt Gersau. (Tel. 5).  
 Gersau, den 3. September 1930. Konkursamt Gersau:  
 Dr. J. Camenzind, Notar.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Kreuzlingen* (2661)  
**Gantanzeige.**

Auf Requisition des Konkursamtes Zürich-Altstadt werden im summarischen Konkursverfahren der Genossenschaft Perfect, in Zürich 1,

Freitag, den 26. September 1930, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft z. Felsen, in Kreuzlingen, deren in Kreuzlingen gelegenen Liegenschaften auf einmalige konkursrechtliche Versteigerung gebracht, nämlich:

1. Parzelle u. E. Bl. Nr. 913, 20,07 Aren Gebäudegrundfläche, Hof und Bach mit Fabrikgebäude Nrn. 4/3, assekuriert per Fr. 100,000.— an der Gaisbergstrasse.
2. Parzelle u. E. Bl. Nr. 649, 7,86 Aren Hof, Garten, Weg und Bach an der Sägenöschstrasse.
3. Zugehör zu Nr. 1, Aufzug, Transmissionsanlage, Maschinen und Werkzeuge.

Amtliche Schätzung der Liegenschaften . Fr. 54,000.—  
 Amtliche Schätzung der Zugehör . . . . . » 6,000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. bis 19. September 1930 beim Betreibungsamte Kreuzlingen zur Einsicht auf. Die Zusage erfolgt an der ersten Steigerung an die Meistbietenden.

Kreuzlingen, den 3. September 1930.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen:  
**Betreibungsamt Kreuzlingen.**

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)**

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1<sup>re</sup> enchère)**

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstaberchtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capitaux est déjà édue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai, toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Zürich 8* (2662)  
**Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.**

Schuldnerin: Künig gesch. Minder, Emma, Frau, Florastrasse 37, in Zürich 8.

Pfandigentümerin: Dieselbe.  
 Gantag: Freitag, den 24. Oktober 1930, nachmittags 4 Uhr.  
 Gantokal: Restaurant zum «Hegibach» (Hr. L. Berther), Neumünsterstrasse 34, Zürich 8.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 11. Oktober 1930 an.  
 Eingabefrist: Bis 26. September 1930.

Grundpfand: Laut Grundprotokoll Riesbach Bd. 93, Seite 245:  
 1. Ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 1183 für Fr. 155,000.— assekuriert an der Florastrasse Pol. Nr. 37, in Zürich 8.

Kataster Nr. 291.  
 2. Zwei Aren 18,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Florastrasse, in Zürich 8.

Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.  
 Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 150,000.—.

Der Käufer hat an der Steigerung auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 2000.— bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 6. September 1930. **Betreibungsamt Zürich 8.**

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (B.-G. 295-297 und 800.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295-297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insnuare i loro crediti**  
 (L. E. 295-297 e 800.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insnuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insnuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E' indicata un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Ct. de Berne** *District de Courtelary* (2663)

Débiteurs: Favre frères, fabricants de montres, à Cormoret.  
 Date du jugement accordant le sursis: 1<sup>er</sup> septembre 1930.  
 Commissaire au sursis: H. Blanc, préposé aux faillites, à Courtelary.  
 Délai pour les productions: 26 septembre 1930.



Assemblée des créanciers: Jeudi 23 octobre 1930, à 15 heures, au Restaurant Maurer, à Courtelary.

Les créanciers pourront consulter les pièces 10 jours avant l'assemblée à l'Office des Faillites de Courtelary.

**Kt. Thurgau Konkurskreis Frauenfeld (2664)**  
Schuldner: Amrein, Hans, Elektriker, in Frauenfeld.  
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Frauenfeld: 1. September 1930.  
Sachwalter: J. Diener, Friedensrichter, Frauenfeld.  
Eingabefrist: Bis zum 25. September 1930. Anmeldungen schriftlich an den Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: 19. Oktober 1930, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus in Frauenfeld.  
Die Akten liegen vom 3. Oktober 1930 an beim Sachwalter zur Einsicht auf.

**Ct. del Ticino Distretto di Locarno (2665)**  
Debitore: Schwarz, Armin, Hôtel du Midi, in Murato.  
Data del decreto: 29 agosto 1930.  
Commissario della moratoria: Prof. Plinio Mattei, in Locarno.  
Termine per la notifica dei crediti: 26 settembre 1930: sotto la comminatoria che la mancata notifica del credito esclude dal diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.  
Adunanza dei creditori: 10 ottobre 1930, alle ore 3 pom., nello studio del commissario della moratoria (Palazzo Albergo Metropole), in Locarno.  
Esame degli atti: A partire dal giorno 30 settembre 1930 presso il commissario della moratoria. (Studio contabile amministrativo. Palazzo Albergo Metropole).

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (2673)**  
Der von Suter, Samuel, Futtermittelhandlung, in Aarau, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20 % abgeschlossene Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert 2 Monaten nach erfolgter gerichtlicher Bestätigung zu bezahlen ist, ist vom Bezirksgericht Aarau unterm 3. September 1930 bestätigt worden.  
Der Entscheid ist rechtskräftig.

### Verschiedenes — Divers

**Kt. Solothurn Konkursamt Bucheggberg in Solothurn (2666)**  
I. Verteilungsliste.

Im Konkurse über Gisiger, Adolf, mechanische Zimmerei, in Lüterswil, liegt die erste Verteilungsliste auf dem Konkursamt Bucheggberg in Solothurn zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. September 1930.

Zehn Tage nach dieser Publikation wird das Konkursamt zur Verteilung schreiten.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (2667)**  
Verhandlung über ein Nachlassstundungsbegehren.  
Den Gläubigern der

1. Anderegg, Albrecht, Schreinermeister, in Grenchen, und
2. Anderegg, Adrian, Schreinermeister, in Grenchen,

beide Inhaber der Firma Gebürder Anderegg, mech. Schreinerei, in Grenchen, wird hiedurch zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die von den Schuldnern persönlich eingereichten Nachlassstundungsbegehren Tagfahrt angesetzt ist auf Donnerstag, den 11. September 1930, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I. Stock. Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 8. September 1930.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (2668)**  
Rectification.

L'enchère des actions, Banque Populaire de Sierre, du 25 septembre intéresse la faillite Varonier, et non Anthamatten.

Sierre, le 3 septembre 1930. Le préposé: F. de Preux.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1930. 3. September. Unter der Firma Fürsorgekasse für die Angestellten und Arbeiter der Firma Schweizerische Strickwarenfabrik Knechtli & Borel Aktiengesellschaft in Zollikofen, mit Sitz in Zollikofen b. Bern, hat sich eine Genossenschaft nach Art. 678 ff. O. R. gebildet. Sie bezweckt die Versicherung der Angestellten und Arbeiter dieser Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod, nach Massgabe der Statuten. Die Statuten sind am 16. Juli 1930/27. August 1930 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbeschränkt. Mitglieder der Genossenschaft sind alle Angestellten und Arbeiter männlichen Geschlechts, die am 1. Juli 1930 mindestens 5, und alle Angestellten und Arbeiter weiblichen Geschlechts, welche am 1. Juli 1930 mindestens 7 Jahre im Dienste der Schweizerischen Strickwarenfabrik Knechtli & Borel Aktiengesellschaft gestanden haben und auf diesen Zeitpunkt noch in deren Dienste stehen. Nach Absolvierung von fünf bzw. sieben Dienstjahren können Angestellte und Arbeiter männlichen bzw. weiblichen Geschlechts der Schweizerischen Strickwarenfabrik Knechtli & Borel Aktiengesellschaft in Zollikofen später als Mitglieder der Kasse aufgenommen werden, wenn sie sich durch das Zeugnis eines von der genannten Firma zu bezeichnenden Arztes darüber ausweisen, dass sie weder mit Krankheiten noch mit Krankheitsanlagen behaftet sind, die ein vorzeitiges Ableben, oder eine vorzeitige Arbeitsunfähigkeit befürchten lassen. Den bei der Eröffnung der Kasse im Dienste des Geschäftes stehenden Angestellten und Arbeitern männlichen und weiblichen Geschlechts werden die bisher im Geschäft geleisteten Dienstjahre angerechnet. Das Geschäft ist im Einverständnis mit dem Vorstand der Kasse befugt, in besonderen Fällen gegen entsprechende Nachzahlungen die Anrechnung einer bestimmten Anzahl von Dienstjahren festzusetzen. Der Austritt eines Versicherten aus dem Dienste des Geschäftes bedingt den Austritt aus der Kasse, sofern damit nicht die Pensionierung verbunden ist. Den austretenden nicht pensionierten Versicherten werden die persönlich gelei-

steten Beiträge (Einlagen, Monatsbeträge, Nachzahlungen) ohne Zinsen als Abfindung ausbezahlt. Wenn ein ausgetretener Versicherter später wieder in den Dienst des Geschäftes tritt, so hat er die erhaltene Abgangsschuldung zurückzuerstatten. Hinsichtlich der nummerigen Berechnung der Dienstjahre gilt Art. 7 der Statuten. Für die Verbindlichkeiten der Kasse haftet nur deren Vermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Leistungen der Kasse bestehen in Renten und in einmaligen Abfindungen (Kapitalabfindungen). Für die Angestellten werden die Renten in Prozenten des zuletzt, zurzeit des Rücktritts oder des Todes, anrechenbaren Jahresverdienstes, und für die Arbeiter gemäss besonderer Skala festgesetzt. (Art. 18.) Die ordentlichen Beiträge der Mitglieder der Kasse sind in einer in den Statuten enthaltenen Skala festgesetzt, ebenso die Beiträge des Geschäftes, welche den durch die Mitglieder zu entrichtenden Beiträgen entsprechen. Die Mitgliederbeiträge sind festgesetzt wie folgt: 4,5 % des Jahresgehältes für männliche Angestellte und 3 % für weibliche Angestellte; für männliche Arbeiter auf Fr. 90 pro Jahr und für weibliche Arbeiter auf Fr. 60 pro Jahr. Die Organe der Kasse sind: a) die Generalversammlung der Versicherten; b) der Vorstand. Der Vorstand besteht aus einem vom Geschäft bezeichneten Vorsitzenden (Präsident) und sechs Mitgliedern, von denen drei durch das Geschäft und drei durch die Generalversammlung der Versicherten bezeichnet werden. Die vom Geschäft gewählten Vorstandsmitglieder brauchen dem Versichertenkreis nicht anzugehören. Der Vorstand besteht aus: Ernst Knechtli, von Muhen (Aargau), Kaufmann, in Bern, Präsident; Albert Althaus, von Lauperswil, Notar, in Bern, Vizepräsident; Eugen Tuchschnid, von Thundorf (Thurgau), Direktor, in Zollikofen, Sekretär; Hans Scheurer, von Erlach, Bankbeamter, in Bern; Johann Werndli, von Henggart (Zürich), Buchhalter und Prokurist, in Münchenbuchsee; Adolf Schütz, von Sumiswald, Stricker, in Zollikofen, und Fr. Martha Burri, von Rapperswil (Bern), Zuschneiderin, in Zollikofen, letztere vier als Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär je zu zweien kollektiv. Domizil: In den Bureaux der Schweizerischen Strickwarenfabrik Knechtli & Borel Aktiengesellschaft in Zollikofen.

Immobilien-gesellschaft. — 4. September. Unter der Firma Zollohaus A. G. gründet sich, mit Sitz in Zollikofen bei Bern, eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaftsstatuten sind am 2. September 1930 festgestellt worden. Zweck der Gesellschaft ist: a) Erwerb und Ueberbauung eines in der Gemeinde Zollikofen gelegenen Terrains; b) Verkauf der auf diesem Terrain gestellten Liegenschaften; c) Erwerb und Ueberbauung weiterer Parzellen; d) An- und Verkauf von Liegenschaften; e) Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art im Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 40,000 und ist eingeteilt in 80 Namensaktien zu je Fr. 500. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 3—5 Mitgliedern gehören an: Oskar Kästli, Baumeister, von und in Münchenbuchsee, als Präsident; Fritz Kästli, Banmeister, von und in Münchenbuchsee, als Vizepräsident; Albert Wytenbach, von Goldwil (Thun), Architekt, in Zollikofen, als Sekretär; Ernst Sieber, von Dieterswil, Baumeister, in Zollikofen, und Julius Graf, von Lentwil (Aargau), Gipser- und Malermeister, in Münchenbuchsee, als Mitglieder. Die Gesellschaft wird nach aussen vertreten durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten oder Vizepräsidenten mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: im Bureau des A. Wytenbach, Architekt, in Zollikofen.

### Bureau Biel

4. September. Die Zweigniederlassung Biel der Aktiengesellschaft unter der Firma Magazine zu den vier Jahreszeiten A. G. in Bern, Filiale Biel, mit Hauptniederlassung in Bern, Nouveautés, Chemiserie, Mercerie und Wollwaren (S. H. A. B. Nr. 103 vom 4. Mai 1917, Seite 729), wird infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amtes wegen gelöst.

### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Erfindungen. — 1930. 1. September. Unter der Firma Cuprodom A. G. besteht, mit Sitz in Basel und auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft, zur Ausarbeitung und Verwertung von Erfindungen auf dem Gebiete des Baues von Häusern aus Metall, sowie zur Beteiligung an ähnlichen kommerziellen und industriellen Unternehmungen. Die Statuten sind am 29. August 1930 festgestellt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 Namensaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist zurzeit Dr. Marcus Cohn, Advokat und Notar, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Austrasse 16.

Adressograph-Erzeugnisse. — 1. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Adrag A.-G.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 223 vom 23. September 1924, Seite 1574), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. August 1930 aufgelöst und tritt in Liquidation unter der Firma Adrag A. G. in Liq. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Alois Widmer, Revisor, von Opfikon (Zürich), in Basel. Die Unterschriften des Verwaltungsratsmitgliedes Dr. Joseph Braun und des Direktors Rudolf Schappli sind erloschen.

Plattenlegergeschäft. — 1. September. Albin Hofer und Albert Falerone-Bertschin, beide von und in Basel, haben unter der Firma Hofer & Falerone, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Plattenlegergeschäft. Spalenterweg 2.

2. September. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Schweizerische Kreditanstalt, in Zürich, ist für die Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1929, Seite 2550) zu einem Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ernannt worden Ernst Attenhofer, von Zurzach, in Basel.

Wirtschaft. — 2. September. Inhaber der Firma Angelo Bianchini, in Basel, ist Angelo Bianchini, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Wirtschaftsbetrieb. Hammerstrasse 163.

Spenglerei, Installationsgeschäft. — 2. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Rinkenbergschilling, in Basel (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1929, Seite 1615), Spenglerei und Installationsgeschäft, hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Wilhelm Voigt», in Basel.

Inhaber der Firma Wilhelm Voigt, in Basel, ist Wilhelm Voigt, deutscher Reichsangehöriger, in Birsfelden, mit seiner Ehefrau Christine geb. Leisinger in Gütergemeinschaft lebend. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Rinkenbergschilling», in Basel. Zum Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt Wilhelm Zimmer-Busenhart, von Basel, in Birsfelden. Sanitäre Installationen, Spenglerei und Schlosserei. Petersgasse 32.



Wirtschaft. — 3. September. Die Firma Meier-Brogli, in Basel (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1930, Seite 41), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Metallgiesserei, Schmiede. — 3. September. Die Firma Karl Muchenberger sen., in Riehen (S. H. A. B. Nr. 181 vom 7. August 1925, Seite 1365), Metallgiesserei und Schmiede, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Unter der Firma Metallgiesserei Aktiengesellschaft vorm. Karl Muchenberger sen. bildet sich, mit Sitz in Riehen und auf unbestimmte Dauer, eine Aktiengesellschaft zum Betrieb einer Metallgiesserei und zum Handel in Giessereiprodukten und ähnlichen Artikeln. Die Statuten sind am 22. August 1930 errichtet worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 40,000, eingeteilt in 40 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Gesellschaft übernimmt von Karl Muchenberger sen., in Riehen, den Geschäftsbetrieb nebst der Kundschaft, jedoch ohne die ausstehenden Forderungen und die laufenden Schulden seiner Metallgiesserei und Schmiede, in Riehen, mit allen Einrichtungen, Mobilien und Waren, gemäss Inventar vom 5. August 1930, zum Uebnahmepreis von Franken 33,790.05. Der Uebnahmepreis wird beglichen durch Barzahlung von Fr. 9790.05 und durch Hingabe von 24 voll liberierten Aktien. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen unter sich oder mit einem weitem Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien. Mitglieder des Verwaltungsrates sind Johann Trikes-Meyer, Giessermeister, badischer Staatsangehöriger, in Stetten-Lörrach, Präsident; Karl Muchenberger-Eichin, Schmiedmeister, von und in Riehen, und Theodor Raillard-Ronus, Kaufmann, von und in Basel. Prokurist ist Franz Trikes, jun., badischer Staatsangehöriger, in Stetten-Lörrach. Geschäftslokal: Schmiedgasse 10, in Riehen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1930. 2. September. Die Firma Emil Fischer, Elektro-Techniker, in Laufen-Uhwiesen (eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich seit 28. Februar 1928; S. H. A. B. Nr. 53 vom 3. März 1928, Seite 424), hat in Schaffhausen unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung dieser Zweigniederlassung ist nur der Firmainhaber Emil Fischer, von Laufen-Uhwiesen, in Nohl (Zürich), berechtigt. Elektrische Anlagen. Ungarbühlstrasse 41.

3. September. Musik-Collegium Schaffhausen, Verein, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1930, Seite 211). Als neues Mitglied des Vorstandes und gleichzeitig zum Aktuar ist gewählt worden Dr. Rudolf Henne, Rechtsanwalt, von und in Schaffhausen, welcher kollektiv mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Quästor für den Verein die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Prof. Hugo Meyer ist erloschen.

#### Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 78104. — Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1930, 20 Uhr.

Emil Vollmer, Fabrikation,  
Basel (Schweiz).

Zigarren.

## SCHWEIZERGRUSS

(Erneuerung der Marke Nr. 28265. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 2. Juni 1930 an).

Nr. 73105. — Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1930, 20 Uhr.

Emil Vollmer, Fabrikation,  
Basel (Schweiz).

Zigarren.

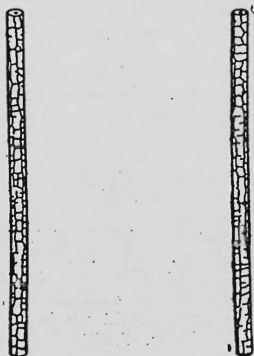
## Eidgenossen

(Erneuerung der Marke Nr. 28396. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 2. Juni 1930 an).

N° 73106. — Date de dépôt: 2 juillet 1930, 18 $\frac{3}{4}$  h.

American Lead Pencil Company, fabrication et commerce,  
New-York (E.-U. d'Amérique).

Crayons.



Nr. 73107. — Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1930, 18 Uhr.

Daggett & Ramsdell, Fabrikation und Handel,  
New York (Ver. St. v. Amerika).

Ein Mittel zur Abhilfe bzw. Linderung von Kopfweh, Neuralgie und ähnlichen Schmerzen, die durch äussere Einflüsse, Erschöpfung, Müdigkeit, Geplagtsein, Besorgnis, Schlaflosigkeit, geistige Anstrengung, Abspannung der Nerven, Erschütterung beim Reisen oder Seekrankheit hervorgerufen werden.

## MA-KOL

Nr. 73108. — Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1930, 8 $\frac{1}{2}$  Uhr.

Bernina A. G., Fabrikation,  
Basel (Schweiz).

Insektenvertilgungs- und Desinfektionsmittel.

T  
O  
R  
N  
A  
D  
O

Nr. 73109. — Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1930, 18 $\frac{1}{2}$  Uhr.

New Jersey Chain Corporation, handeltreibend als Gemex Company,  
Fabrikation und Handel,  
Newark (New Jersey, Ver. St. v. Amerika).

Uhrenriemen, Uhrenbänder, einschliesslich Zubehörteile, Hals- und Uhrketten, Ketten für Manschetten, Armbänder, Tuchnadeln, Fingerringe, Gürtelschnallen, Ohrschmuck, Haarschmuck, religiösen Zwecken dienende Schmucksachen, einschliesslich katholischer Medaillons, Rosenkränze und deren Behälter, alle Waren in Silber, Gold und Platin oder mit Auflagen solcher Metalle.



N° 73110. — Date de dépôt: 23 juillet 1930, 18 $\frac{1}{2}$  h.

Thomas A. Edison, Incorporated, fabrication,  
West Orange (New Jersey, E.-U. d'Amérique).

Machines à dicter.

Ediphone

N° 73111. — Date de dépôt: 29 juillet 1930, 19 h.

Manufacture de tabacs et cigares de Monthey de Lavallaz et Cie.,  
Société anonyme, fabrication et commerce,  
Monthey (Valais, Suisse).

Tabacs provenant des Etats-Unis et cigares fabriqués avec ces tabacs.

Clarksville

Nr. 73112. — Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1930, 19 Uhr.

Amida S.A. (Amida Limited), Fabrikation und Handel,  
Grenchen (Schweiz).

Uhren, Uhrenbestandteile jeglicher Art, Etuis und Armbänder.

MONDESIR

**N° 73113.** — Date de dépôt: 31 juillet 1930, 18¼ h.  
Frey & Co., Frey-Uhrenaktiengesellschaft, (Frey & Co., Montres Frey Société Anonyme), (Frey & Co., Frey Watch Co., Limited), fabrication,  
Bienne (Suisse).

Montres et parties de montres.



**Nr. 73114.** — Hinterlegungsdatum: 2. August 1930, 18 Uhr.  
Hans Brand, Fabrikation und Handel,  
Thun (Schweiz).

Lebens- und Genussmittel.



**Nr. 73115.** — Hinterlegungsdatum: 5. August 1930, 17 Uhr.  
Recla A. G. (Recla S. A.), Fabrikation und Handel,  
Basel (Schweiz).

Reklame-Zündhölzer, in Schachteln oder Etuis oder Westentaschenformat,  
Reklameartikel jeder Art, Plakate.



**Nr. 73116.** — Hinterlegungsdatum: 6. August 1930, 8 Uhr.  
Amsler & Co., Fabrikation und Handel,  
Feuerthalen (Schweiz).

Nähmaschinen, Nähmaschinenenteile, Nähmaschinenfournituren (mit Ausnahme  
von Nadeln), Lederriemen, Feuerlöschapparate.

### Diamant

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 27330, von der frühern Firma  
Amsler & Cie. in Feuerthalen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bis-  
herigen Eintragung läuft vom 7. April 1930 an).

**Nr. 73117.** — Hinterlegungsdatum: 5. August 1930, 17 Uhr.  
J. Bossart, Handel,  
Zürich (Schweiz).

Maté (Brasilianischer oder Paraguay-Tee).



(Die Marke wird schwarz, gelb und rot auf weissem Grund ausgeführt).

**Nr. 73118.** — Hinterlegungsdatum: 8. August 1930, 5 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation und Handel,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte.

### CAOCREAM

**Nr. 73119.** — Hinterlegungsdatum: 12. August 1930, 4 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation und Handel,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte.



**Nr. 73120.** — Hinterlegungsdatum: 12. August 1930, 4 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Fabrikation und Handel,  
Bern (Schweiz).

Kakao, Schokolade Konfiseriewaren, Milchprodukte.

### FONDELLA

**N° 73121.** — Date de dépôt: 7 août 1930, 18¼ h.  
Hans Wilsdorf, fabrication et commerce.  
Genève (Suisse).

Montres et parties de montres.

### GALA PRINCE

**N° 73122.** — Date de dépôt: 7 août 1930, 18¼ h.  
Hans Wilsdorf, fabrication et commerce,  
Genève (Suisse).

Montres et parties de montres.

### PRINCE IRONCLAD

**N° 73123.** — Date de dépôt: 8 août 1930, 18½ h.  
California Fruit Growers Exchange, fabrication,  
Los-Angeles (Californie, E.-U. d'Amérique).

Pectine des fruits du groupe des citrux.



**N° 73124.** — Date de dépôt: 11 août 1930, 8 h.  
Compagnie des Montres Montbrillant G. Léon Breitling,  
Société Anonyme (G. Léon Breitling, Montbrillant Watch Manufactory,  
Société Anonyme), fabrication et commerce,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres de poche et montres-bracelets, boîtes de montres, parties de montres  
et étuis.



**Nr. 73125.** — Hinterlegungsdatum: 13. August 1930, 18½ Uhr.  
J. Brunschweiler & Co., Fabrikation und Handel,  
Zürich (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte und chemisch-technische Produkte.

### Runoth

**Nr. 73126.** — Hinterlegungsdatum: 14. August 1930, 12 Uhr.  
Uhlmann & Co., Handel,  
Burgdorf (Schweiz).

Strumpfwaren, insbesondere Kinderstrümpfe, Damenstrümpfe, Sportstrümpfe,  
Kniestrümpfe, Herrensocken, Kindersocken, Sportsocken. Sämtliche Mer-  
cerie-, Bonneterie-, Quincaillerie- und Seidenwaren.



**Nr. 73127.** — Hinterlegungsdatum: 16. August 1930, 12¼ Uhr.  
J. Engesser-Fässler, Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,  
Basel (Schweiz).

Messerbalken zu Mähmaschinen und Bestandteile zu landwirtschaftlichen  
Maschinen.



**Nr. 73128.** — Hinterlegungsdatum: 16. August 1930, 21 Uhr.  
John Th. Fontana, Handel,  
Igis (Granbünden, Schweiz).

Gesellschaftsspiele.

## Phonoplay

**N° 73129.** — Date de dépôt: 20 août 1930, 15 h.  
H. Leyvraz, fabrication,  
Aigle (Suisse).

Liqueur.

## LUX

(Renouvellement de la marque n° 28268. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 20 août 1930).

**Nr. 73130.** — Hinterlegungsdatum: 20. August 1930, 18½ Uhr.  
Euböolithwerke A. G. in Olten, Fabrikation,  
Olten (Schweiz).

Fabrikfussböden, ein- und zweischichtig, fugenlos oder in Platten, mit oder ohne Armierung aufgetragen, Wandverkleidungen, Decken- und Dachbeläge, Tafeln, Platten, Kugeln, Ringe, Badewannen, Abortsitze, Pissoirs, Isolationen gegen Kälte, Wärme und Feuchtigkeit, Luftkanäle, Möbelbestandteile, Kegel, Röhren aus Holz, Zement, Magnesiumzement mit Sägespänen, Stangen, Metall, Steingut und Ton, Fässer, Bottiche, Eimer, Kufen, Kübel (Behälter für Flüssigkeiten), Tröge, Waschbecken, Krüge, Schüsseln, Trinkgefässe, Teller, Rinnen, Sinkkästen, sowie alle übrigen Arten Baumaterialien und chemische Produkte.

## Euborit

(Erneuerung der Marke Nr. 27309. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 6. April 1930 an).

**Nr. 73131.** — Hinterlegungsdatum: 20. August 1930, 18½ Uhr.  
Euböolithwerke A. G. in Olten, Fabrikation,  
Olten (Schweiz).

Fabrikfussböden, ein- und zweischichtig, fugenlos oder in Platten, mit oder ohne Armierung aufgetragen, Wandverkleidungen, Decken- und Dachbeläge, Tafeln, Platten, Kugeln, Ringe, Badewannen, Abortsitze, Pissoirs, Isolationen gegen Kälte, Wärme und Feuchtigkeit, Luftkanäle, Möbelbestandteile, Kegel, Röhren aus Holz, Zement, Magnesiumzement mit Sägespänen, Stangen, Metall, Steingut und Ton, Fässer, Bottiche, Eimer, Kufen, Kübel (Behälter für Flüssigkeiten), Tröge, Waschbecken, Krüge, Schüsseln, Trinkgefässe, Teller, Rinnen, Sinkkästen, sowie alle übrigen Arten Baumaterialien und chemische Produkte.

## Euperlit

(Erneuerung der Marke Nr. 27310. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 6. April 1930 an).

**Nr. 73132.** — Hinterlegungsdatum: 20. August 1930, 18½ Uhr.  
Euböolithwerke A. G. in Olten, Fabrikation,  
Olten (Schweiz).

Fabrikfussböden, ein- und zweischichtig, fugenlos oder in Platten, mit oder ohne Armierung aufgetragen, Wandverkleidungen, Decken- und Dachbeläge, Tafeln, Platten, Kugeln, Ringe, Badewannen, Abortsitze, Pissoirs, Isolationen gegen Kälte, Wärme und Feuchtigkeit, Luftkanäle, Möbelbestandteile, Kegel, Röhren aus Holz, Zement, Magnesiumzement mit Sägespänen, Metall, Steingut und Ton, Fässer, Bottiche, Eimer, Kufen, Kübel (Behälter für Flüssigkeiten), Tröge, Waschbecken, Krüge, Schüsseln, Trinkgefässe, Teller, Rinnen, Sinkkästen, sowie alle übrigen Arten Baumaterialien und chemische Produkte.

## Euböith

(Erneuerung der Marke Nr. 27334. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 8. April 1930 an).

**Nr. 73133.** — Hinterlegungsdatum: 20. August 1930, 18½ Uhr.

Euböolithwerke A. G. in Olten, Fabrikation,  
Olten (Schweiz).

Fabrikfussböden, ein- und zweischichtig, fugenlos oder in Platten, mit oder ohne Armierung aufgetragen, Wandverkleidungen, Decken- und Dachbeläge, Tafeln, Platten, Kugeln, Ringe, Badewannen, Abortsitze, Pissoirs, Isolationen gegen Kälte, Wärme und Feuchtigkeit, Luftkanäle, Möbelbestandteile, Kegel, Röhren aus Holz, Zement, Magnesiumzement mit Sägespänen, Metall, Steingut und Ton, Fässer, Bottiche, Eimer, Kufen, Kübel (Behälter für Flüssigkeiten), Tröge, Waschbecken, Krüge, Schüsseln, Trinkgefässe, Teller, Rinnen, Sinkkästen, sowie alle übrigen Arten Baumaterialien und chemische Produkte.



(Erneuerung der Marke Nr. 27332. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 16. April 1930 an).

**Nr. 73134.** — Hinterlegungsdatum: 20. August 1930, 18½ Uhr.

Euböolithwerke A. G. in Olten, Fabrikation,  
Olten (Schweiz).

Fugenlose Böden, Wandverkleidungen, Decken- und Dachbeläge, Tafeln, Platten, Kugeln, Ringe, Badewannen, Abortsitze, Pissoirs, Isolationen gegen Kälte, Wärme und Feuchtigkeit, Luftkanäle, Möbelbestandteile, Kegel, Röhren aus Holz, Zement, Magnesiumzement mit Sägespänen, Metall, Steingut und Ton, Fässer, Bottiche, Eimer, Kufen, Kübel (Behälter für Flüssigkeiten), Tröge, Waschbecken, Krüge, Schüsseln, Trinkgefässe, Teller, Rinnen, Sinkkästen, alle andern Arten von Baumaterialien, sowie chemische Produkte.

## EUBÖOLITH

(Erneuerung der Marke Nr. 27359. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 11. August 1930 an).

**Nr. 73135.** — Hinterlegungsdatum: 20. August 1930, 18½ Uhr.

Euböolithwerke A. G. in Olten, Fabrikation,  
Olten (Schweiz).

Fugenlose Böden, Wandverkleidungen, Decken- und Dachbeläge, Tafeln, Platten, Kugeln, Ringe, Badewannen, Abortsitze, Pissoirs, Isolationen gegen Kälte, Wärme und Feuchtigkeit, Luftkanäle, Möbelbestandteile, Kegel, Röhren aus Zement, Magnesiumzement mit Sägespänen, Metall, Steingut und Ton, Fässer, Bottiche, Eimer, Kufen, Kübel (Behälter für Flüssigkeiten), Tröge, Waschbecken, Krüge, Schüsseln, Trinkgefässe, Teller, Rinnen, Sinkkästen, alle andern Arten von Baumaterialien, sowie chemische Produkte.

## EUBEOLITE

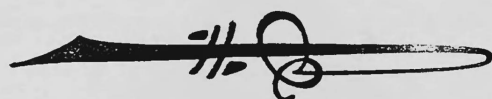
(Erneuerung der Marke Nr. 27960. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 11. August 1930 an).

**Nr. 73136.** — Hinterlegungsdatum: 22. August 1930, 7 Uhr.

R. Huber-Müller, Handel,  
Affoltern a. A. (Schweiz).

Zigarren.

# AUSLESE





**Compagnie du chemin de fer Saignelégier-La Chaux-de-Fonds**

Les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire actuellement de 5 1/2 % de 1892/1924 sont avisés que la Cie du chemin de fer Saignelégier-La Chaux-de-Fonds a obtenu du Tribunal fédéral l'autorisation de procéder à sa réorganisation financière sur la base de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers. Conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1919, ils sont convoqués par la présente pour le lundi 22 septembre 1930, à 10 heures 15 minutes à la Banque Cantonale de Berne, à Berne, en une assemblée qui sera dirigée par une délégation du Tribunal fédéral et qui aura à voter sur les propositions suivantes:

1. Prorogation du terme de remboursement de l'emprunt au 31 décembre 1935.
2. Suppression du service de l'amortissement pendant cette nouvelle période.
3. Pendant cette même période également, substitution à l'intérêt conventionnel d'un intérêt variable maximum 5 % cumulatif.
4. Conversion, à concurrence de fr. 200 par obligation, des intérêts arriérés ainsi que des intérêts à échoir le 31 décembre 1930 en une action privilégiée du même montant avec dividende de 5 % au maximum, remise étant faite du surplus.

Les obligataires qui entendent prendre part à l'assemblée sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au 19 septembre à midi au plus tard à la Banque Nationale Suisse à Berne contre échange d'une carte d'admission. Une procuration écrite étant nécessaire pour la représentation des créanciers à l'assemblée, des formulaires de procuration seront fournis par ladite Banque. Lausanne, le 29 août 1930. (V 84<sup>2</sup>)

Le Juge fédéral délégué: Jaeger.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Telephonverkehr mit Jugoslawien**

Seit dem 20. August 1930 sind sämtliche schweizerischen Netze zum uneingeschränkten Telephonverkehr mit Indjia zugelassen.

**Annoncen-Regie: PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

**Régie des annonces: PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

**Metallwarenfabrik Zug**

Einladung zur 43. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, dem 20. September 1930, nachm. 3. 30 Uhr im Hotel Ochsen in Zug

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung, Abnahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 8. September an bis zum Tage der Versammlung im Bureau der Gesellschaft in Zug zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte bis und mit Freitag, den 19. September, gegen Ausweis des Aktienbesitzes mit Nummernverzeichnis an gleicher Stelle beziehen, woselbst auch Exemplare des Geschäftsberichtes zur Verfügung stehen. (36700 Lz) 2512 i

Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt. Zug, den 24. Juli 1930.

Im Namen des Verwaltungsrates, Der Präsident: Dr. O. Weber.

**Etat de Fribourg (Suisse)**

38<sup>me</sup> tirage au sort des obligations 3% 1892 de 17 millions 341 mille francs

135	3131	6083	8313	11684	13978	16698	19104	22973	26782	29424	32650
298	3189	6103	8377	11853	14028	16784	19117	23030	26890	29561	32677
390	3448	6170	8393	11873	14147	16826	19134	23062	27035	29562	32828
565	3511	6216	8395	11997	14274	16931	19209	23066	27074	29721	33015
634	3539	6231	8465	12026	14482	17021	19419	23199	27078	29779	33059
731	3610	6258	8552	12052	14562	17039	19474	23223	27133	29970	33125
756	3627	6308	8701	12159	14604	17058	19574	23277	27154	29997	33133
932	3666	6559	8758	12194	14856	17260	19636	23326	27201	30174	33200
1087	3845	6619	8863	12223	14935	17513	19951	23547	27409	30207	33232
1134	3971	6622	9122	12252	14944	17529	20012	23577	27635	30225	33236
1263	4187	6651	9159	12322	15012	17752	20124	23839	27641	30323	33444
1283	4241	6839	9166	12411	15067	17767	20235	23865	27657	30462	33460
1310	4270	6933	9211	12483	15083	17791	20267	23887	27691	30484	33497
1481	4284	6940	9504	12573	15180	17825	20302	24289	27820	30771	33573
1527	4311	6965	9550	12598	15266	17840	20362	24679	27903	30904	33714
1601	4494	6998	9693	12609	15308	17863	20440	24805	27934	31066	33760
1639	4508	7056	9821	12694	15363	17977	20523	25187	28239	31198	33791
1748	4565	7170	9830	12856	15439	17981	20789	25375	28263	31368	33793
1856	4644	7185	9861	12879	15495	18003	21363	25389	28276	31433	33923
1885	4952	7199	10122	12887	15518	18041	21471	25540	28314	31486	33940
1996	5090	7235	10132	12931	15863	18131	21506	25579	28466	31639	34211
2032	5176	7423	10163	13142	15923	18217	21677	25585	28483	31664	34221
2232	5319	7499	10427	13214	15978	18286	21732	25693	28484	31689	34223
2242	5473	7510	10632	13224	16004	18338	21771	25739	28572	31765	34246
2317	5509	7549	10730	13229	16076	18463	21780	25740	28625	31774	34317
2338	5527	7554	10923	13261	16079	18495	22253	25901	28746	31780	34347
2344	5704	7609	11138	13381	16225	18505	22482	26009	28828	31943	34679
2432	5781	7614	11159	13520	16434	18521	22536	26195	28975	31967	
2576	5823	7814	11395	13594	16454	18563	22594	26513	29059	32307	
2620	6009	8129	11455	13641	16624	18712	22780	26533	29227	32378	
2638	6040	8203	11461	13714	16664	18834	22807	26571	29233	32432	
3037	6044	8226	11470	13894	16685	19031	22836	26725	29319	32458	

Ces obligations seront remboursées dès le 15 octobre 1930, aux domiciles ci-après: à Fribourg: à la Caisse de l'Etat et à la Banque de l'Etat; à Bâle: à la Société de Banque Suisse et à la Banque Fédérale; à Berne: à la Banque Fédérale; à Genève: à la Banque Fédérale et chez MM. Tagand et Pivot, banquiers; à Neuchâtel: au Comptoir d'Escompte de Genève; à Zurich: à la Banque Fédérale; à Paris: à la Société Générale.

Fribourg, le 1<sup>er</sup> septembre 1930.

(14478 F) 2538

La Direction des Finances du Canton de Fribourg.

Die Taxe für ein nichtdringendes Dreiminutengespräch beträgt bei Tag Fr. 9.—, bei Nacht Fr. 5.40. Für dringende Gespräche ist die dreifache Taxe zu entrichten. 208. 6. 9. 30.

**Relations téléphoniques avec la Yougoslavie**

Depuis le 20 août 1930, tous les réseaux suisses sont admis à la correspondance téléphonique sans restriction avec Indjia.

La taxe d'une conversation non urgente de trois minutes est de fr. 9 le jour et de fr. 5.40 la nuit. Les conversations urgentes acquittent la triple taxe. 208. 6. 9. 30.

**Telephonverkehr mit Niederländisch Indien**

Seit dem 8. Juli 1930 sind sämtliche schweizerischen Netze zum Telephonverkehr mit Garoet (Insel Java) zugelassen. Auf der indischen Seite beschränkt sich der Verkehr vorderhand auf eine öffentliche Sprechstelle, zu der die gewünschten Personen herbeigerufen werden.

Die Taxe für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch beträgt Fr. 123.—; für jede weitere Minute wird ein Drittel dieser Taxe (Fr. 41.—) erhoben. 208. 6. 9. 30.

**Correspondance téléphonique avec les Indes Néerlandaises**

Depuis le 8 juillet 1930, tous les réseaux suisses sont admis à la correspondance téléphonique avec Garoet (Ile Java). A Garoet, les communications ne peuvent être établies pour l'instant qu'avec une station téléphonique publique, où l'on doit faire venir les personnes désirées.

La taxe d'une conversation ordinaire de trois minutes est de fr. 123.—; pour chaque minute supplémentaire, il est perçu le tiers de cette taxe, soit fr. 41.—. 208. 6. 9. 30.

**Intercontinentale Anlage-Gesellschaft Zürich, Mythenquai 60**

Wir beehren uns, die Herren Aktionäre zu der am Dienstag, den 16. September 1930, vormittags 11 Uhr, Mythenquai 60, stattfindenden

**zweiten ordentlichen Generalversammlung**

einzuladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen werden:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrats über das Rechnungsjahr 1929/30 und Bericht der Revisoren.
2. Abnahme der Jahresrechnung und Entlastungserteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust pro 1929/30 samt dem Revisionsbericht liegen von heute an zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten werden bis und mit 13. September 1930 gegen Hinterlegung der Aktien bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich ausgegeben. (5022 Z) 2519 i

Zürich, den 18. August 1930.

**Der Verwaltungsrat.**

**Bank Gospodarstwa Krajowego (Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne)**

Conformément au § 16 des statuts il a eu lieu en date du 18 août 1930 le VIII<sup>me</sup> tirage au sort des 8 % obligations communales de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en zlotys-or, respect. en leur contrevaieur en francs suisses, dollars américains-or, livres sterlings et florins hollandais-or.

Coupons A à 100 zlotys-or (fr. 100)											
529	757	1118	3049	3814	4600	4770	5058	5289	5617		
617	879	2180	3631	4148	4666	4869	5105	5320			
696	942	3034	3681	4346	4703	4947	5140	5568			
Coupons B à 1000 zlotys-or (fr. 1000)											
137	4054	8326	17528	22858	27333	31984	35678	40509	47262		
192	4063	8536	17714	22863	27483	32130	35788	41218	47307		
263	4412	8655	17876	23916	27490	32192	35835	42549	47470		
269	4418	8677	18391	23989	27521	32658	35913	43453	47522		
423	4868	10177	18664	24000	27856	32790	36234	43560	47949		
427	5017	10456	19255	24206	27946	32955	36365	43581	48041		
475	5031	10524	19518	24307	27960	33031	36878	44113	48099		
949	5117	10753	19575	24774	28132	33135	37091	44260	48634		
1219	5506	10937	20114	24844	28380	33794	37679	44713	48899		
1526	5585	11100	20589	25277	28540	33900	37699	44713	49296		
1602	5616	11161	20768	25286	28885	33981	37990	44734	49454		
1613	5757	11222	20860	25319	28938	34045	38048	44873	49671		
2058	6071	11458	21021	25756	28971	34081	38253	45178	49717		
2479	6260	11474	21293	26165	29355	34532	38329	45523	49728		
2585	6707	112913	21302	26390	29621	34552	38793	45592	49952		
2772	6781	13296	21633	26402	30458	34654	39004	45918			
3363	6786	14219	21782	26504	30485	34742	39225	46367			
3530	6878	14713	21821	26605	30787	34790	39358	46424			
3532	7223	15548	21976	26907	30795	34998	39557	46447			
3699	7402	15622	22203	27025	31055	35071	39956	47017			
3730	7490	16021	22452	27121	31088	35362	40069	47074			
3963	7952	17126	22629	27212	31953	35465	40115	47216			

Le remboursement du capital suivant la valeur nominale des obligations communales sorties au tirage et le paiement des coupons échéant au 1<sup>er</sup> avril 1930, afférant aux obligations sorties au tirage ainsi qu'à celles restant en circulation seront effectués à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1930 contre présentation des obligations ou coupons respectifs comme suit: aux caisses du siège central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en zlotys-or; en Suisse: aux caisses de la Société de Banque Suisse à Bâle, Zurich et Genève — en francs suisses; aux Etats-Unis de l'Amérique: aux caisses de la The Chase National Bank of the City of New-York à New-York — en dollars; en Grande-Bretagne: aux caisses du Lloyds Bank Ltd., et Swiss Bank Corporation à Londres — en livres sterling; en Hollande: aux caisses de la Rotterdamseche Bankvereeniging à Amsterdam — en florins hollandais.

Les obligations sorties au tirage cessent de produire les intérêts à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1930.

# Bank Gospodarstwa Krajowego (Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne)

Conformément au § 16 des statuts il a eu lieu en date du 18 août 1930, le IV<sup>e</sup> tirage au sort des 7% obligations communales 2<sup>e</sup> émission et 7 1/2% obligations bancaires 1<sup>re</sup> émission de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en zlotys-or d'après la nouvelle parité respect. en leur contrevaieur en francs suisses, dollars américains, livres sterling et florins hollandais-or et le 1<sup>er</sup> tirage au sort des 7% obligations communales 2<sup>e</sup> émission S, émises en francs français respect. en leur contrevaieur en monnaie polonaise et étrangères.

## Les 7% obligations communales 2<sup>e</sup> émission

Coupures A à 100 zlotys-or									
472	818	2939	4487	5105	6035	6698	9205		
492	1171	4005	4609	5482	6147	7940	9386		
495	2576	4201	4952	5741	6637	8944			

Coupures B à 1000 zlotys-or									
90	1880	3484	6832	8972	10819	14415	17251		
376	2466	3672	7009	9191	11182	15041	17363		
382	2561	4012	7132	9221	11791	15157	18055		
659	2719	4806	7249	9482	12274	15223	18059		
931	2765	5858	7635	9487	12751	15886	18071		
1274	2823	6044	7680	9651	13015	15914	18331		
1427	3178	6501	8033	10037	13530	16098	18689		
1591	3256	6752	8639	10436	14190	16281	19377		

Coupures C à 5000 zlotys-or									
59	3527	4046	5195	6543	9452	10525	11455		
187	3674	4758	5485	7581	9674	10552	13044		
335	3757	4922	5504	8002	10153	10702	13045		
2151	3907	4965	6042	8848	10290	11009	13071		
3460	4004	5126	6207	9215	10373	11123			

Coupures D à 10,000 zlotys-or									
857	1689	3133	5328	6585	7412	7928	9124		
974	2402	3479	5506	6742	7518	8478	9204		
1138	2826	4147	5602	6848	7651	9001	9818		
1286	2988	4150	5985	7189	7776	9037			

Coupures E à 8914 zlotys-or (\$ 1000)									
327	724	1108	1449	1830	2579	2827	2988	3120	3151 3370 3964

Coupures F à 4338 zlotys-or (£ 100)									
832	1133	1288	1555	1895	2052	2213	2307		

Coupures G à 1720 zlotys-or (fr. 1000)									
32	2161	2506	4420	5259	6206	7881			
1155	2178	3236	4484	5272	6715				
1679	2204	3519	4501	5388	7233				
1823	2234	3986	4876	5519	7327				

## Les 7 1/2% obligations bancaires 1<sup>re</sup> émission

Coupures A à 100 zlotys-or									
69	375	498	897	1328	1583	1779			
131	411	764	1030	1367	1751	1803			
357	467	836	1257	1407	1752				

Coupures B à 1000 zlotys-or									
5	237	527	837	1178	1435	1788	2164		
39	290	597	922	1362	1681	1956	2203		
154	483	627	1069	1405	1715	2087	2309		

Coupures C à 5000 zlotys-or									
92	140	230	325	344	345	399	587	833	868 873 909 1190

Coupures D à 10,000 zlotys-or									
166	455	467	523	531	578	580	608	811	

Coupures E à 8914 zlotys-or (\$ 1000)									
55	64	159	200	313	460				

Coupures F à 1720 zlotys-or (fr. 1000)									
7	409	1008	1300	1856	2508	2852			
26	474	1027	1526	2168	2604	2875			
116	589	1039	1573	2285	2605	2891			
267	643	1087	1576	2311	2675				
302	650	1195	1636	2442	2691				

## Les 7% obligations communales 2<sup>e</sup> émission S

Coupures à 1000 francs français									
30	4806	9117	11205	14243	17123	18792	21694	23979	
73	5246	9203	11414	14334	17204	18941	21793	24029	
90	5656	9468	11811	14630	17213	19201	21900	24099	
208	5750	9478	11860	15179	17416	19497	22152	24179	
395	6144	9481	12307	15194	17469	19561	22229	24284	
455	6156	9649	12364	15259	17582	19569	22328	24332	
580	6585	9690	12408	15395	17613	19910	22355	24351	
724	6614	9911	12734	15518	17616	19914	22383	24360	
1130	6753	9916	12999	15533	17840	20121	22494	24402	
1711	7044	9933	13188	15575	17917	20345	22536	24439	
2225	7408	9957	13300	15659	18000	20360	22539	24500	
2230	7527	9970	13380	15675	18165	20506	22696	24672	
2380	7599	10119	13615	15839	18298	20650	23077	24800	
2607	8029	10162	13730	15932	18351	20677	23080	24864	
2725	8251	10372	13739	16108	18354	20741	23255	24977	
3388	8617	10685	13921	16416	18378	20921	23276		
3564	8780	10724	13974	16683	18385	21064	23435		
3642	8831	10752	14085	16878	18438	21085	23610		
3661	8872	11041	14098	16974	18626	21288	23783		
3891	8950	11184	14204	17094	18747	21655	23876		

Le remboursement du capital suivant la valeur nominale des obligations sorties au tirage et le paiement des coupons échéant le 1<sup>er</sup> octobre 1930, afférant aux obligations sorties au tirage ainsi qu'à celles restant en circulation seront effectués à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1930, contre présentation des obligations ou coupons respectifs comme suit: aux caisses du siège central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en zlotys; en Suisse: aux caisses de l'Union de Banques Suisses à Zurich — en francs suisses; aux Etats-Unis de l'Amérique: aux caisses de la Irving Trust Company à New-York — en dollars; en Grande-Bretagne: aux caisses du Lazard Brothers & Company, Ltd. à Londres — en livres sterling; en Hollande: aux caisses de la Rotterdamsche Bank-vereening à Amsterdam — en florins hollandais.

En France: aux caisses de la Société Centrale des Banques de Province — en francs français (seulement pour la 2<sup>e</sup> émission S des 7% obligations communales).

Les obligations sorties au tirage essent de produire les intérêts à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1930.



erscheint 4 Mal jährlich.  
Fachorgan für Handarbeitsgeschäfte, Merceries, Bazars, Warenhäuser etc., bietet vorzügliche Insertionsgelegenheit für Fabrikanten und Grossisten dieser Branchen.  
Verlangen Sie Probe-Nummer und Insertionsstarif von den Herausgebern (55 Z) \*2888

Weltmode A. G., Zürich, Seidengasse 17



Als **vorteilhafte Kapitalanlage** empfehlen wir, solange Bedarf, unsere **5% Obligations** auf 3—6 Jahre fest auf den Namen oder den Inhaber lautend. 2450

**VOLKSBANK SIDERS**  
Kapital u. Reserven Fr. 905,000 Gegründet 1912  
Dividende pro 1920—1923 = 7%  
Dividende pro 1924—1929 = 7 1/2%

## Compagnie du Chemin de fer Régional Porrentruy-Bontol

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le mercredi, 1<sup>er</sup> octobre 1930, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, Salle des Commissions, à Porrentruy.

- Tractanda:
1. Approbation du rapport de gestion, des comptes et bilan 1929, avec rapport des contrôleurs. Décharge au conseil d'administration.
  2. Election de 9 membres du conseil d'administration.
  3. Nomination de deux contrôleurs et de deux suppléants.
  4. Rapport sur la situation financière.
  5. Divers.
- Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres jusqu'au 30 septembre 1930 au soir à la Banque Cantonale de Berne, succursale de Porrentruy ou au bureau de la Direction de la Compagnie à Glovelier. Ils recevront en échange une carte de dépôt donnant droit à l'entrée au local ainsi qu'au libre parcours sur la ligne le 1<sup>er</sup> octobre 1930.
- Le bilan et les comptes, avec le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires à la Banque Cantonale de Berne, Succursale de Porrentruy, ainsi qu'au bureau de la Compagnie à Glovelier, dès maintenant. (7086 J) 2539 J

Au nom du conseil d'administration,  
Le Président: **Jos. Choquard.**

## Etat de Fribourg (suisse)

31<sup>me</sup> tirage au sort des obligations de l'emprunt de 12 millions 3 1/2% 1899

27	1570	3901	5062	6684	8539	10431	12669	14826	17243	19675	22246
67	1582	3907	5229	6725	8677	10591	13049	15232	17283	19829	22358
115	1622	4089	5430	6931	8737	10679	13139	15615	17418	19996	22487
180	1655	4117	5516	6953	8820	11265	13235	15660	17518	20281	22715
216	1756	4244	5696	7058	8854	11279	13424	15712	17520	20297	22753
230	1991	4267	5782	7248	8926	11280	13437	15820	17719	20354	22781
255	2121	4318	5819	7470	8945	11465	13452	15892	17746	20459	22814
490	2126	4347	5884	7485	8981	11476	13456	15924	17802	20565	22832
536	2394	4480	5895	7572	9066	11477	13614	16059	17925	20654	22921
542	2416	4555	5911	7584	9160	11500	13814	16133	18218	20688	22990
600	2445	4569	6008	7681	9174	11524	13893	16138	18490	20856	23007
615	2484	4572	6066	7787	9269	11585	13898	16206	18537	20989	23059
631	2783	4604	6069	7874	9374	11707	14060	16329	18587	21303	23089
687	3019	4651	6115	8024	9381	11750	14062	16375	18830	21318	23143
711	3024	4728	6241	8048	9384	11815	14181	16543	18845	21406	23409
743	3087	4761	6245	8118	9672	11926	14183	16608	18854	21421	23623
765	3116	4762	6257	8143	9724	11954	14257	16632	18895	21452	23726
784	3268	4794	6334	8400	9749	11976	14271	16683	18899	21549	23728
803	3277	4798	6365	8434	9917	12002	14293	16704	18948	21654	
888	3297	4829	6453	8443	9958	12079	14531	16721	19062	21794	
904	3349	4854	6463	8485	9972	12223	14606	16994	19177	21818	
991	3436	4856	6494	8503	10127	12311	14638	17015	19386	21936	
1106	3503	4904	6614	8506	10180	12361	14781	17020	19447	21979	
1256	3574	4923	6682	8536	10309	12400	14823	17104	19485	22150	

Ces obligations seront remboursables dès le 1<sup>er</sup> novembre 1930, aux domiciles suivants: à Fribourg: à la Caisse de l'Etat et à la Banque de l'Etat; à Bâle: à la Société de Banque Suisse et à la Banque Fédérale; à Genève: à l'Union Financière, la Banque Fédérale, la Banque de Paris et des Pays-Bas et au Crédit Lyonnais; à Paris: au Crédit Lyonnais et à la Banque de Paris et des Pays-Bas. (14477 F) 2537

Fribourg, le 1<sup>er</sup> septembre 1930.

La Direction des Finances du Canton de Fribourg.